

## Draft Regulations

### Draft Regulation

Code of Civil Procedure  
(R.S.Q., c. C-25)

#### Tariff of legal costs applicable to the recovery of small claims — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Tariff of legal costs applicable to the recovery of small claims, the text of which appears below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation amends that tariff so as to limit the costs payable by the debtor for the first writ of execution.

Further information may be obtained by contacting Anne Richard, Direction générale des services de justice, 1200, route de l'Église, 7<sup>e</sup> étage, Sainte-Foy (Québec) G1V 4M1, telephone: (418) 744-7700, extension 20191, or fax: (418) 649-9968.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Justice, 1200, route de l'Église, 9<sup>e</sup> étage, Sainte-Foy (Québec) G1V 4M1.

MARC BELLEMARE,  
*Minister of Justice*

### Regulation to amend the Tariff of legal costs applicable to the recovery of small claims\*

Code of Civil Procedure  
(R.S.Q., c. C-25, art. 997, par. a)

**1.** Section 6 of the Tariff of legal costs applicable to the recovery of small claims is amended by adding the following paragraph:

\* The Tariff of legal costs applicable to the recovery of small claims, made by Order in Council 1510-2002 dated 18 December 2002 (2002, *G.O.* 2, 6611), has not been amended since it was made.

“The costs are payable only for the issue of the first writ of execution.”

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6047

### Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1)

#### Hunting activities — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting hunting activities, the text of which appears below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to enhance safety for the practice of hunting activities and to ensure that hunters show greater respect for private property. It also remedies the situation concerning the use of moose hunting licences in Area 22.

To that end, the Regulation proposes

— to prohibit the shooting at any animal, in all circumstances, from public highways in Area 8;

— to prohibit the shooting at any animal from public highways where the hunter or animal is less than 100 metres from a dwelling or, in all circumstances, the shooting at big game (areas 3, 4, 7, 9, 10, 11, the eastern part of Area 15 and part of Route de Vauvert in Lac-Saint-Jean);

— to exclude the roads situated in Area 22 from the definition of public highway; and

— to clarify when moose hunting licences for the firearm season in Area 22 may be used in that area.

To date, study of the matter has shown no impact on businesses, including small and medium-sized businesses. Hunters in those areas will, however, be required to modify their habits.

Further information may be obtained by contacting :

Serge Bergeron  
Société de la faune et des parcs du Québec  
Direction des territoires fauniques et de la réglementation  
675, boulevard René-Lévesque Est, 11<sup>e</sup> étage, boîte 96  
Québec (Québec)  
G1R 5V7

Telephone: (418) 521-3880, extension 4078  
Fax: (418) 646-5179  
E-mail: serge.bergeron@fapaq.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Pierre Corbeil, Minister for Forests, Wildlife and Parks, 5700, 4<sup>e</sup> Avenue Ouest, bureau A-308, Charlesbourg (Québec) G1H 6R1.

SAM HAMAD,  
Minister of Natural Resources,  
Wildlife and Parks

PIERRE CORBEIL,  
Minister for Forests, Wildlife  
and Parks

## Regulation to amend the Regulation respecting hunting activities\*

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 162, par. 18)

**1.** Section 9 is amended by replacing “13” in the second paragraph by “22”.

**2.** Section 15 is replaced by the following :

“**15.** No hunter may shoot at an animal found on any road open to vehicular traffic, or shoot towards or across such a road, in the parts of Area 22 shown on the plans in Schedules XII and XVII to the Regulation respecting hunting, during the caribou hunting season provided for in that Regulation for those parts of the territory.

No hunter may shoot at an animal found on a public highway or shoot across such a highway in areas 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 and the eastern part of Area 15, shown on the plan in Schedule CXXXVI to the Regulation respecting hunting. Nor may a hunter shoot at an animal from a public highway, including a 10-metre strip on the edge of each shoulder, in those areas.

Those prohibitions do not apply, in areas 3, 4, 7, 9, 10, 11 and the eastern part of Area 15 shown on the plan in Schedule CXXXVI to the Regulation respecting hunting, to hunters hunting small game with a hunting implement referred to in subparagraph *b*, *c* or *d* of paragraph 3 of section 31 of that Regulation, as long as the hunters and small game are not less than 100 metres from a dwelling, or to hunters hunting in a controlled zone, a wildlife sanctuary or a territory in any of the areas where exclusive hunting rights have been granted to an outfitting operation.

The provisions of the second and third paragraphs also apply to hunters hunting on part of Route de Vauvert situated between Pont de la Peinture and the bridge erected at the junction of lots 11 and 12 of Rang 6 of Canton Racine in Municipalité de Dolbeau-Mistassini.

For the purposes of the second and third paragraphs,

“dwelling” means any structure intended to lodge persons, shelter animals or stow things ;

“public highway” means any road the maintenance of which is entrusted to a municipality, a government or one of its bodies, over part of which one or more roadways open to public vehicular traffic are laid out, except roads under the management of the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs or the Ministère de l’Agriculture, des Pêcheries et de l’Alimentation or maintained by either of them.”.

**3.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6048

\* The Regulation respecting hunting activities, made by Order in Council 858-99 dated 8 July 1999 (1999, *G.O.* 2, 2427), was last amended by the regulations made by Order in Council 982-2002 dated 28 August 2002 (2002, *G.O.* 2, 4663) and by Order in Council 895-2003 dated 27 August 2003 (2003, *G.O.* 2, 2749). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2003, updated to 1 September 2003.